

Natsuki Onodera

Freelance Translator

5972 Rue St-Hubert, Montreal,
QC, Canada H2S2L7 Phone: +1
(514) 971 0517

E-mail: natsukionodera@gmail.com



LANGUAGE PAIRS

Japanese to English
English to Japanese
(Native Japanese)

AREAS OF EXPERTISE

IT, Marketing, Business, Localisation (Software, Manual) Finances, Entertainment (Movies/Video game/Comics), Websites

CERTIFICATION

BA in Linguistics
ISO Certified Translator at One Hour Translation #2832512

EXPERIENCE

2011 Video game localization at Babel Media

2011 – Present Freelance Translator

2017 – Official Interpreter of Fantasia Film Festival

Years of Experience as a translator: 6

RECENT PROJECTS

Video Game Localisation: Pokemon Go, ARMA3, Marvel Contest of Champions, Dragon Warlords, Fall of the New Age, One Goal, Evony. Magic the Gathering Puzzle Quest

Software/Platform/App: CoderDojo, Fossil Q, Period Tracker, The Diary, Vemcount Analytics, SongPop, Apple Affiliate Programme

Manual Translation: Unifiller Inc. (US), nSketch (US)

Forex/Finances: FXstreet, Financial.org, Perfect Money, Coinbase, Blockchain Wallet

Subtitling: Master of the Universe, Half of a Yellow Sun, Tryptique (Feature Films) Orange is the New Black (TV Series)

Other projects include: Niagara Falls tourist office, Walt Disney Family museum, Adobe Design Achievement Awards, Gap Japan

EDUCATION

2007-2011 Concordia University, Canada
BA in Linguistics

2011 Summer Egg school of Linguistics University of South Bohemia, Czech Republic

SOFTWARE

- Microsoft Office (Excel, Word, Powerpoint)
- MemoQ
- WordFast
- Adobe PDF

Hardware: Windows 10, Laser printer, Scanner, Internet